

Tayfun EVYAPAN
English and Italian into Turkish
Freelance Translator

Isçi Bloklu Mah. 1427. Cad.
33/A/39 06530
Balgat / Ankara
TURKEY

Phone : +90 312 2843993
Fax : +90 312 2853199
Mobile : +90 533 6472600
E-mail : tayfun.evyapan@ihlamur.net

objective

To work as a freelance from English- and Italian- into-Turkish translator; to develop strong language skills and a reliable international translator reputation.

language pair

English into Turkish (native)
Italian into Turkish (native)

services

FIELDS : Hardware and software localization, telecommunication, website translation, automotive, law, defense, civil and structural engineering, business, medical, social and positive sciences, marketing, industry and technology

SERVICES : Translation, editing, proofreading, transcription of tapes, consecutive interpreting.

professional experience

freelance translator, İhlamur Çeviri Yayıncılık Hizmetleri, Ankara
ihlamur.net (1999 – present)
Translation of IT, engineering, legal, medical, business, and literary materials for translation agencies and private clients. Translation of web sites and various software materials. Translation of theses, publications and researches for academics and students. Clients include **Nokia Mobile Phones Turkey, Grey Worldwide, National Oil & Natural Gas Company of Turkey, Gorenje, TEKA K  h  nteknik, EMT Electornics, CG Tasarım, LatisNet Internet and Information Technologies, AnadoluNet, Engin Mineral Oil Recovery, TransPerfect, Melchior Srl, Team Translation Srl.**

education

- University of Ankara, Faculty of Language, History and Geography,
Department of **Italian Language and Literature**
- Tarsus American College

Tayfun EVYAPAN
English and Italian into Turkish
Freelance Translator

Isçi Bloklar Mah. 1427. Cad.
33/A/39 06530
Balgat / Ankara
TURKEY

Phone : +90 312 2843993
Fax : +90 312 2853199
Mobile : +90 533 6472600
E-mail : tayfun.evyapan@ihlamur.net

published book translations

MICROSOFT PRESS BOOKS PUBLISHED BY “ARKADAS YAYINEVI”,
THE AUTHORISED REPLICATOR OF MICROSOFT PRESS IN EMEA:

- Beyond Bullet Points, 2008
- Faster Smarter PC's, 2003
- Microsoft Windows XP Inside Out, 2002
- Microsoft Office XP Plain & Simple, 2002
- Microsoft Office XP Inside Out, 2001
- Microsoft FrontPage Version 2002 Inside Out
- Troubleshooting Access Databases

OTHERS:

- Reflexology for Hands and Feet, Arkadaş Yayınevi, 2006
- Does America Need A Foreign Policy? : Toward a Diplomacy for the 21st Century, Henry Kissinger, METU Press, Ankara, 2002
- The Angel Is Near, Deepak Chopra, İnkılap Yayınevi, İstanbul, 2002
- Lords of Light, Deepak Chopra, İnkılap Yayınevi, İstanbul, 1999

published website translations

- Corrosion Association Website, 2008
- Doğuş Boya Corporate Website, 2006
- Jetix Website updates, 2005
- Vanet Corporate Website, 2005
- ThinkFree Office 3 official Website, 2005
- Nokia N-Gage official Website, 2004
- Kurt & Kurt Inc., 2003
- MAN Turkey Website, 2003
- N-Gage Newsletters, since 2002
- Club Nokia Localization Packs, since 2002

computer equipment

HARDWARE : PC; Cable connection; Printer-Scanner-Fax; Dedicated Line Fax/Modem.

SOFTWARE : MS Windows XP, MS Office 2007, TRADOS 2007, Transit Satellite PE, daily updated Antivirus.